



## Генеральная Ассамблея

Distr.: General  
19 March 2010  
Russian  
Original: English

---

**Совет по правам человека**  
**Тринадцатая сессия**  
**Пункт 6 повестки дня**  
**Универсальный периодический обзор**

### **Доклад Рабочей группы по Универсальному периодическому обзору\***

**Бруней-Даруссалам**

**Добавление**

**Мнения по выводам и/или рекомендациям, добровольным  
обязательствам и ответам, представленным государством –  
объектом обзора**

---

\* Настоящий документ перед рассылкой службам перевода Организации Объединенных Наций не редактировался.

## Ответы правительства Бруней-Даруссалама на рекомендации, перечисленные в пункте 91 итогового доклада по Универсальному периодическому обзору

Со ссылкой на доклад Рабочей группы по Универсальному периодическому обзору по Бруней-Даруссаламу (A/HRC/WG.6/6/L.13) ниже приводятся ответы на рекомендации, содержащиеся в пункте 91:

№	Рекомендация	Ответ
1.	Рассмотреть возможность ратификации основных международных договоров по правам человека, участником которых Бруней-Даруссалам пока не является, таких как МПГПП и МПЭСКП (Филиппины);	<p>В настоящее время Бруней-Даруссалам проводит обзор следующих международных договоров по правам человека, а также изучит соответствующие возможности в отношении следующих инструментов:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Конвенции о правах инвалидов (подписавшая сторона с 17 декабря 2007 года);</li> <li>• Дополнительной конвенции об упразднении рабства, работорговли и институтов и обычаев, сходных с рабством;</li> <li>• Международной конвенции против апартеида в спорте;</li> <li>• Факультативного протокола к Конвенции о правах ребенка, касающегося участия детей в вооруженных конфликтах; и</li> <li>• Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации.</li> </ul>
2.	Рассмотреть возможность присоединения к основным договорам о правах человека, в том числе к МПГПП, МПЭСКП и КПП (Португалия); изучить возможность присоединения к МПГПП, МПЭСКП, КПП и другим основным договорам по правам человека (Австралия);	
3.	Рассмотреть вопрос о подписании/присоединении к основным международным договорам по правам человека, в том числе к МПГПП, МПЭСКП, МКЛРД и МКПТМ (Нигерия);	
4.	По возможности рассмотреть вопрос о подписании или ратификации следующих международных договоров по правам человека: МПГПП, МПЭСКП и МКЛРД (Чили); рассмотреть возможность скорейшей ратификации МПГПП, МКЛРД и МПЭСКП (Словакия); поощрять Бруней-Даруссалам к подписанию и ратификации МКЛРД и ФП-КПР-ВК (Испания);	
5.	Рассмотреть возможность присоединения к МКПТМ (Алжир);	
<b>(Рекомендации 1–5)</b>		
6.	Снять оговорки к КПР и к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин (КЛДЖ) (Нидерланды); рассмотреть возможность пересмотра оговорок к КПР и КЛДЖ с целью их отмены (Бразилия); снять оговорки к статьям 9 и 29 КЛДЖ и оговорки к КПР (Канада);	Бруней-Даруссалам провел несколько обсуждений по этим оговоркам к КПР и КЛДЖ, в ходе которых были приняты во внимание положения Конституции, национальная политика и законодательство, а также исламские догматы и принципы. В настоящее время эти оговорки к КПР подробно изучаются.

№	Рекомендация	Ответ
7.	Снять оговорки к КЛДЖ и КПП (Словакия);	
8.	Снять оговорки к КПП и КЛДЖ, противоречащие цели и сфере применения этих конвенций (Словения);	
9.	Принять меры для полного претворения в жизнь принципов КЛДЖ и снять оговорки к этой Конвенции в целях повышения эффективности ее применения (Мексика);	
<b>(Рекомендации 6-9)</b>		
10.	Всесторонне изучить целесообразность и актуальность создания национального правозащитного учреждения в соответствии с Парижскими принципами (Малайзия); рассмотреть вопрос о создании независимого национального правозащитного учреждения в соответствии с Парижскими принципами (Египет);	<p>Существование межведомственного консультативного механизма, который работает в тесном сотрудничестве с НПО и гражданским обществом, обеспечивает эффективное поощрение и защиту прав человека в стране.</p> <p>На региональном уровне межправительственная комиссия АСЕАН по правам человека (МКАПЧ), в организации которой Бруней-Даруссалам принял активное участие, создает условия для углубления понимания роли и функций института прав человека.</p>
11.	Осуществлять подготовку юристов, чтобы повысить их понимание гендерной проблематики, и стремиться привлекать религиозных лидеров к поддержке этих усилий (Германия);	<p>Правительство уделяет большое значение развитию человеческого потенциала путем предоставления возможности соответствующего обучения для всех гражданских служащих, независимо от пола, во всех секторах гражданской службы. Это отвечает стремлению страны обеспечить укомплектование гражданской службы квалифицированными, дисциплинированными, высокообразованными, опытными и универсальными специалистами, способными быстро реагировать на меняющиеся условия и требования.</p>
12.	Направить открытые и постоянно действующие приглашения мандатариям специальных правозащитных процедур Организации Объединенных Наций (Чили); рассмотреть вопрос о том, чтобы направить открытые и постоянно действующие приглашения мандатариям всех специальных процедур Совета по правам человека (Латвия); подтвердить свою готовность сотрудничать с мандатариями специальных процедур Совета по правам человека, направив им постоянно действующие приглашения (Новая Зеландия);	Запрос(ы) по таким инициативам приветствуются.

№	Рекомендация	Ответ
13.	Придерживаться правозащитного подхода в вопросах расы, гражданства и религии в целях создания открытого общества, все члены которого пользовались бы равной защитой (Соединенное Королевство);	В стране обеспечено мирное сосуществование общества, все члены которого пользуются в равной мере защитой в рамках национального законодательства.
14.	Положительно отнестись к рекомендации внести изменения в национальное законодательство, с тем чтобы не допускать наказания жертв торговли людьми (Мексика);	<p>Принимаются меры по обеспечению осуществления различных законодательных актов в целях поощрения и защиты прав человека, включая обеспечение благосостояния всех людей, в частности женщин и детей, такие как Указ о запрещении торговли и контрабанды людьми 2004 года.</p> <p>Указ квалифицирует в качестве уголовного преступления деятельность, связанную с торговлей, контрабандой людьми и их эксплуатацией в качестве объектов купли-продажи. В нем также уголовно наказывается торговля детьми и закреплено, что любое лицо, которое совершает действия в целях вербовки, перевозки, передачи, укрывательства или получения ребенка любым способом для целей эксплуатации, является преступником.</p> <p>Кроме того, этим указом учреждается Фонд в интересах жертв торговли и контрабанды людьми, в частности для финансирования затрат на репатриацию жертв торговли людьми, или для других целей.</p> <p>Наряду с этим также действует Закон о защите женщин и девочек (глава 120), который обеспечивает защиту женщин и девочек, являющихся объектом купли-продажи, найма или сводничества для целей проституции, или ввозимых в Бруней-Даруссалам на ложных основаниях для занятия проституцией.</p>
15.	Повысить минимальный возраст привлечения к уголовной ответственности (Бразилия, Беларусь); повысить возраст привлечения к уголовной ответственности несовершеннолетних (Аргентина);	<p>Как показывает практика, дела, связанные с совершением незначительных правонарушений детьми или подростками, редко доходят до суда. Как правило, правонарушители получают предупреждение от правоохранительных органов, с тем чтобы они не повторяли правонарушение(я).</p> <p>В случае, когда дети или подростки объявляются виновными, суд в соответствующих случаях может выносить менее жесткие приговоры, чем штраф или заключение под стражу, такие как освобождение после вынесения предупреждения.</p>

№	Рекомендация	Ответ
16.	<p>В соответствии с КПП поднять до совершеннолетия минимальный возраст привлечения к уголовной ответственности (Португалия);</p> <p><b>(Рекомендации 15–16)</b></p>	<p>Постановление о детях и подростках 2006 года, вступившее в силу 1 марта 2010 года, предусматривает, что любое лицо, моложе 18 лет, совершившее правонарушение, привлекается к ответственности в суде по делам несовершеннолетних. Его положения также запрещают помещать в тюрьму ребенка или подростка за любые правонарушения и требуют направлять их в специальную колонию или проходить испытательный срок в общине. Также предусматривается создание специальных центров и школ для детей, нуждающихся в защите.</p>
17.	<p>Снять ограничения на религиозные свободы (Канада);</p>	<p>Бруней-Даруссалам уделяет большое внимание свободе вероисповедания его населения, в том числе других лиц, проживающих в стране. В соответствии с Конституцией официальной религией является ислам, при этом в стране в мире и гармонии также сосуществуют другие конфессии.</p>
18.	<p>Снять запрет на импорт учебных религиозных материалов и священных писаний в интересах расширения и защиты свободы религии и вероисповедания (Италия);</p>	
19.	<p>Разрешить представителям всех религиозных групп свободно отправлять свои культы и позволить другим религиозным меньшинствам ввозить в страну религиозные материалы, заниматься прозелитизмом, создавать новые места культа и наставлять своих верующих в соответствии с их правом на свободу вероисповедания (Соединенные Штаты);</p> <p><b>(Рекомендации 17–19)</b></p>	<p>Ввоз в страну религиозных материалов и священных писаний, независимо от того, к какой конфессии они относятся, не запрещен. При необходимости в отношении таких материалов могут применяться определенные процедуры контроля.</p>
20.	<p>Разрешить людям мирно осуществлять свое право на свободу слова (Соединенные Штаты);</p>	<p>Ограничений для индивидуума на мирное осуществление свободы слова не имеется.</p>
21.	<p>Обеспечить, чтобы процедура регистрации организаций гражданского общества была открытой, недискриминационной, оперативной и недорогостоящей, предусматривала возможность обжалования принятых решений, не допускала требований о перерегистрации и соответствовала международным правозащитным стандартам (Норвегия); отменить положение, обязывающее организации гражданского общества представлять правительству списки всех своих членов (Норвегия);</p>	<p>Указ об общественный объединениях 2005 года регламентирует процесс регистрации любой организации. Все заявления должны соответствовать требованиям, изложенным в Указе. При несоблюдении требований заявка на регистрацию может быть отклонена. Однако в течение 30 дней с момента принятия решения регистрационной палатой оно может быть обжаловано.</p>

№	Рекомендация	Ответ
22.	Принять действенные меры для обеспечения уважения прав трудящихся-мигрантов (Алжир);	Бруней-Даруссалам приветствует въезд в страну для работы представителей других национальностей при том условии, что они выполняют установленные трудовые и миграционные требования в целях обеспечения защиты их прав и благосостояния.
23.	Стремиться обеспечивать более полное применение законодательных норм, защищающих трудящихся-мигрантов от эксплуатации и жестокого обращения (Соединенные Штаты);  <b>(Рекомендации 22–23)</b>	<p>Постановление о занятости 2009 года и нормы, регулирующие занятость, 2009 года (национальные работники), положения которых действуют применительно ко всем местным и иностранным работникам, предусматривают комплексные меры по дальнейшему повышению социальной безопасности, охраны труда и защиты прав работников на основе норм Международной организации труда (МОТ).</p> <p>Это постановление также охватывает такие аспекты, как судебное разбирательство в случае невыплаты заработной платы, охрана здоровья работников, нормы в области размещения и медицинского обслуживания, а также ответственность за покрытие расходов на репатриацию.</p>
24.	Пересмотреть практику конфискации паспортов мигрантов, которые обращаются в суд в связи с возникшими у них конфликтами с работодателями, или разработать чрезвычайную процедуру судебного производства, позволяющую в полной мере гарантировать права трудящихся-мигрантов на территории страны (Франция);	Паспорта и другие соответствующие документы не могут конфисковываться, однако могут временно изыматься для целей расследования правонарушений в соответствии с национальными законами.
25.	Претворять в жизнь планы по расширению гражданских прав и участия граждан в политической жизни, опираясь при этом, в частности, на существующие в Бруней-Даруссаламе традиции проведения консультаций с населением, а также уточнить сроки реформирования Законодательного совета, которое поможет создать более эффективный механизм контроля за ответственностью административных органов (Соединенное Королевство).	<p>В 2004 году был назначен двадцать один (21) член Законодательного совета, а в сентябре 2005 года их количество было увеличено до 29. Поправка к Конституции, внесенная в 2005 году предусматривает, что Законодательный совет состоит из не более сорока пяти (45) членов.</p> <p>В состав Совета могут также входить лица, имеющие заслуги перед государством и добившиеся выдающихся результатов в различных областях, которые являются представителями общественных организаций или конкретных общин. Количество районных представителей может быть увеличено с нынешних пяти (5) членов до пятнадцати (15), при этом они избираются в соответствии с действующим избирательным законодательством в стране.</p>

---

№	Рекомендация	Ответ
		Таким образом, деятельность Законодательного консультативного механизма будет и впредь постоянно рассматриваться в целях повышения ее эффективности в деле удовлетворения потребностей населения.

---

---